

Universal Declaration of Human Rights - Gonja

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the *UDHR in Unicode* project, <http://www.unicode.org/udhr>.

DURNYAN̄ KIKE BE KEYILI KPRA TA LAN̄E DIMEDI KIKE BE KUMU SO BE ASHYEN̄ N̄E MOBE KASHINTEN̄ AKPA

ASHEN̄FESO

Kepin n̄e kemaŋkura, dimedi be eyilikpa n̄e mobe kumu so be ashen̄ e la mobe kashinten̄ n̄e eyur-wushi be egbel-tulwase.

Ked̄ n̄e kekplaŋ dimedi be kashinten̄ ere so e naa bra bark̄n̄e, a duu m̄f̄era lubi dimedi be kumu to, n̄ naŋ shi n̄e durnyan̄ to dimedi bu kebaa malga ȳelȳela, eb̄r̄eshun̄, kayen̄ji-yen̄ji n̄e kanȳe kii ashen̄ kpakpa so bebolpo kut̄o.

Ku daga fan̄e awura-shen̄ be mbra ka bee kuŋ dimedi be kashinten̄ n̄ sa maa shi n̄e eko maa kini mo barkasa nko a nyan̄ mo.

A daga keten̄ji efuli-ana be kakurwe kelepo so.

Yunat̄ed̄ Neshin be baasa sa yerda kawol to ta a lan̄e baasa be kashinten̄-kpra n̄e bumode eyilikpa n̄e bu tin̄ ten̄ji bumobe kachena n̄e kebaw̄t̄o l̄ela be akpa so.

Efuli-ana n̄e a w̄a k̄n̄ok̄on̄wole ere to b̄a n̄tan̄ fan̄e baŋ p̄e abar be nsher to n̄ nya bunyan̄ n̄e kemaŋkur kashinten̄ ere to.

Ekama be kepin kashinten̄ n̄e kumu so be ashen̄ ere e la demu kpra n̄e ku been̄ che to n̄ ten̄ji n̄tan̄ ere so. Naniere, kumo so.

Durnyan̄ kike be nsher gbon̄ nna yili dimedi kike be kumu so be ashen̄ n̄e kashinten̄ ere.

Amuso, Kamalga ere to

BEE N̄INI FAN̄E "GENERAL ASSEMBLY" BEE

Kan̄e ekama fan̄e kayili n̄e kuw̄a kawol ere to la amo n̄e a been̄ w̄aŋ anfaani nsa ekama mo ne ew̄a efuli nna so. Ekama n̄ta n̄-ya mata durinya kike be mmalga yiliso so. Adaga efuli kike eshuli n̄ sa kamalga mo n̄e kuw̄a kawol ere to n̄ta kumo n̄ki kapate nsa anye. Nsa n̄e kamalga ere eluri efuli kike n̄ene: epen̄ji pet̄ekpa, epen̄ji-t̄orkpa, banaso, jisaso kus̄o n̄e adaga anye kike ewur̄o nna ela.

Demu 1

Bu kurwe dimedi kike mobe kumu so, n̄e mobe, eyilikpa, keshen̄ n̄e kashinten̄ maŋ k̄r̄ eko peȳe to. Nyinpela sa dimedi kike lakal n̄e m̄f̄era fan̄e bu chena abarso kelepo so.

Demu 2

Ekama k̄o ekpa ta a lan̄e kashinten̄ ere kike n̄e kumu so be ashen̄ n̄e a w̄a keyili kpra ere to n̄e nkpīeto kike maŋ w̄aŋ ashi yiri, kawol be ndu li, ken̄yen̄/keche, ngbar, eb̄r̄e shun̄, kumu be kekeni nko lakal ko, efuli so nko kebaw̄t̄o be ekpa so, kapite, kakurwe nko eyilikpa ko be kabaso.

N̄ naŋ tii so, nkpīeto kike e sa maŋ w̄aŋ ta a ȳo kumu be kekeni to, demu-ji to, nko efuli n̄e fo shi be eyilikpa durnyan̄ to n̄e lon̄ be efuli nna suwe kumo kumu a keni kumo kumu so, nko efuli ko e naa keni kumu so ekpa ko so.

Demu 3

Ekama kɔ kashenteɛ nɛ mɔbe efute nɛ mɔbe kumu be kekuɛ.

Demu 4

A maɛ daga nɛ eko e baa wɔ kenyaɛa nko kanyaɛ to. Kenya, kenya-tɔ nɛ kenya-fa be ekpa kama so daga ku ju.

Demu 5

A maɛ daga bu ka nyaɛ eko nko n wɔtɔ mo ebasa to, nko n gberge mo kusoe.

Demu 6

Ekama kɔ kashinteɛ, kapɛ-kama nɛ e wɔ nɛ bu pin faɛ esa e la mo mbra be ekpa so.

Demu 7

Ekama na la kukɔɛwule nna mbra be ekpa so, a daga nɛ mbra na e kuɛ ekama nɛ nkpieto maɛ wɔtɔ.

Demu 8

Ekama kɔ kashinteɛ nɛ bu yolge mo ashi efuli na be demu-ji akpa nɛ e ya dɔ kashinteɛ kpɛ nɛ mbra yili mo nna so.

Demu 9

Ekama maɛ daga nɛ bu pɛ mo jiga-jiga so, nko nɛ bu tii mo ebu nko n ju mo jiga-jiga so.

Demu 10

Ekama kɔ ekpa nɛ edemu-ji kpa nɛ a wɔ amobe amu so, a maa kpɛ to na nɛ a mige mo to nɛ nɛ jama kike e nu ta a laɛ mɔbe kashinteɛ, asheɛ daga so nɛ kusoe gberge nɛ baɛ sa mo.

Demu 11

1. Ekama nɛ bu fa fo, fo kɔ kashinteɛ nɛ fo keni kefa nna, amɔ bu ji na mbri fo mbra be ekpa so jimaɛ to nɛ fo maɛ tiɛ che fo kɔtɔ.

2. A maɛ daga nɛ bu fa ekama nkpal keshɛ nɛ ku maɛ daga kusoe gberge so ashi efuli na nko efuli-ana kike be mbra so, saɛ nɛ e wɔtɔ la be keshɛ na. A maɛ naɛ daga nɛ bu gberge esa kusoe nɛ ku baa chɔ kumo nɛ bu junkpar n sa mo saɛ nɛ e wɔtɔ loɛ be keshɛ nna.

Demu 12

A maɛ daga nɛ fo luri fo barkasa be asheɛ to jigajigasɔ, mo dawule, mɔbe keyale nko mɔbe kebɔaya akpa, nko nɛ fo tige fo barkasa be jilma nɛ mɔbe eyilikpa so. Ekama kɔ kashinteɛ nɛ mbra na e kuɛ mo ashi baasa be kebaa luri mɔbe asheɛ to nɛ ketige nko nduwe mɔbe jilma so.

Demu 13

1. Ekama kɔ kashinteɛ nɛ e baa nite mɔbe kumu so yelyɛla n naɛ tiɛ chena mɔbe efuli so.

2. Ekama kɔ kashinteɛ nɛ e ler efuli kike so, nɛ mɔbe efuli so gba n naɛ tiɛ m beta m ba mɔbe efuli so.

Demu 14

1. Ekama kɔ kashinteɛ nɛ e yɔ efuli ko so n ya mɔlwe mɔbe kumu.

2. Nε bu fa esa kumobe ekpa so nkpai ashunji lube nε e maa liε efuli na be kumu be kekeni be ekpasu nko ashenji nε a bee ɔɔ ɔɔkonjwule be mbra na so, le be kashinterji manji wɔɔ.

Demu 15

1. Ekama kɔ kashinterji nε e shi efuli ko so.

2. A manji daga kekini eko mobe efuli so be keshi jiga-jiga nko n kini mobe kecheriga efuli nε e shi na so.

Demu 16

1. Benyen nε beche ya bulɔ, bu kɔ kashinterji nε bu kil n tanje kananji nε shenji maa kunji bumo fane yiri, efuli nε bu shi na so, nko kanane baa bunyanji ebɔre. Bu kɔ kashinterji konjwule ashi kakil to nε kakil gbenji so to.

2. Pɔe nε baasa e kil abar, a daga nε bumo-wura-ana be kenji kike e baa wɔ kakil na to.

3. Kanani la ebɔre so be keshenji na n naa la baasa to be katunji junkpar po nε a daga nε jamaa nε efuli kike e baa kunji kumo.

Demu 17

1. Ekama kɔ kashinterji nε e baa kɔ mobe kumu so be kapitε nko mo nε mo bra-ana.

2. A manji daga kepuni nko m manji eko mobe kapitε.

Demu 18

Ekama kɔ mobe kumu so be mferi be kashinterji, lakal nε kanane e bee bunyanji ebɔre. La be kashinterji tii mobe kecheriga kanane e bee bunyanji ebɔre nko mobe yerda, nε mobe kumu so be keshunji ebɔre-shunji mo nawule nko mo nε mo bra-ana.

Demu 19

Ekama kɔ mobe mferi nε kamalga be kashinterji. La be kashinterji tii kumu so be mferi be kefe nε shenji maa kunji mo, e naa kɔ mobe kashinterji nε e fin, n nya nko n sa kebɔaya nε lakal ekpa kike so nε mbarga kike manji wɔɔ.

Demu 20

1. Ekama kɔ mobe kashinterji nε e ba wɔ kagbenewushi be nsher to.

2. Bu maa nyani eko a wɔɔ nsher ko to.

Demu 21

1. Ekama kɔ kashinterji nε e baa wɔ efuli so be awura-shenji to mo gbagba nko nε bu lara ba sa yelyela so nε bu yili bumo be ntilemu.

2. Ekama kɔ kashinterji nε eji mobe efuli so be kusɔne ku la ekama peye be tunɔ kanane eko gba beenji kumobe tunɔ nna.

3. Baasa be aparshenji a daga a ka la awura-shenji be egbel tulwase la be aparshenji daga nε a shi sanje sanje be konkonji be kele kashinterji be ekpa so n naa la ekama be keshenji nε baa le konkonji nna kegbianto nko kumo nε ku be konkonji be kele be mbra so.

Demu 22

Fo kama nε fo wɔ baasa to, fo kɔ kashinterji nε baasa e kunji fo, a daga nε fobe efuli so nε efuli-ana kike ka pe abar be kasher to, efuli-ana be keblase to nε amobe kapitε be albarka to nε fo nya eyilikpa nε nanjur nε ku daga fo dimedi nε dankare be ekpa so.

Demu 23

1. Ekama kɔ kashinterɛ nɛ e shuɲ kushuɲ, nɛ e fin mobe kumuso be kepar ke Kushuɲ n naɲ shuɲ kushuɲ mbra be ekpa so n naɲ kuɲ mobe kumu ashi ketase fulonɔ to.
2. Ekama kɔ kashinterɛ nɛ bu ka mo kakɔka koɲwule nɛ kushuɲ koɲwule nɛ nkpieto kike maɲ wɔɔ.
3. Ekama kɔ kashinterɛ nɛ e ji mobe kushuɲ be tunɔ, mo nawule nko mo nɛ mobe keyale nɛ e naa wɔ kebawɔɔ nɛ ku daga dimedi, n naɲ fin kecheɔ ko nɛ ku daga ashi baasa kutɔ.
4. Ekama kɔ kashinterɛ nɛ e baa wɔ beshumpo be kɔɔkoɲwule to nɛ bu baa kuɲ mobe aparshenɛ.

Demu 24

Ekama kɔ kashinterɛ nɛ e wushi ashi mobe kushuɲ akpa nɛ mobe ketase fulonɔ to, kushuɲ na be jemaɛ e sa maɲ pɔɔ eshumpo na so nɛ e naɲ nu ebel ashi saɲe saɲe be ewushi nɛ ku kɔ kakɔka.

Demu 25

1. Ekama kɔ kashinterɛ nɛ e ba wɔ kebawɔɔ lɛla to, mo nɛ mobe keyale, ta alaɲe eyur be alemfia, ajibi-ji so, asɔ-buuso, kowu chena so to nɛ kusɔ kama nɛ ku la jamaa peye, e naa kɔ kashinterɛ nɛ e kuɲ mobe kumu saɲe nɛ e maɲ naa wɔ kushuɲ to, nɛ e ka wɔ kulɔ to, nɛ kekulwu to, nɛ kenimu to nko kebawɔɔ ko nɛ ku maɲ duli mo.
2. Kenio to nɛ kebia to, kike daga kekeni so nɛnɛ n naɲ daga keche to. Mbia nɛ bu kurwe kakil to nko kejipo to daga kakun koɲwule.

Demu 26

1. Ekama kɔ kashinterɛ nɛ e nya kebala nɛ kabii. Kebala nɛ kabii daga nɛ bekekarso na e nya kumo yelyɛla. Kebala nɛ kabii kekarso beenɛ ba la boshinɛ. A daga ekama ka nya enɔ to nɛ broni be ashuɲ be kebala nɛ kabii; benimu male be kebala nɛ kabii male daga nɛ ku be kenyi so.
2. Kebala nɛ kabii beenɛ liɛ dimedi be eyur kudu-anyɔ kike, n naɲ wɔɔ elenɛ to, jilma ta a laɲe dimedi be kashinterɛ nɛ mobe kumu so be ashenɛ kpra ere. Ku beenɛ tenɛ kenu-n-sa-abar so, kanyiti nɛ kenakpa efuli-anan to, yiri nko ebɔɛ be beshumpo be ntunso-ana to, n naɲ tenɛ. Durnyanɛ be efuliana be kɔɔkoɲwule be kebawɔɔ kike nɛ kaɲbene wushi e baa wɔɔ.
3. Benawura-ana kɔ kashinterɛ nɛ ekpa nɛ bu lara kebala nɛ kabii be ekpa nɛ ku daga bumobe mbia.

Demu 27

1. Ekama kɔ kashinterɛ mobe kumu so nɛ e tinɔ wɔɔ mobe baasa be adankareshenɛ n naɲ tinɛ ji adankare be asɔ lonɛ so nɛ kabre be kache be kinishi buwi be kenyi be tunɔ.
2. Ekama kɔ kashinterɛ nɛ ekpa nɛ e kuɲ mobe kumu so nɛ kebelenɛ be kushuɲ.

Demu 28

A daga nɛ ekama e nya dimedi nɛ efuli-ana kike be kebawɔɔ, nɛ kashinterɛ nɛ kumu so be ashenɛ nɛ a wɔ keyili kpra ere to e kurwe ebi lɛla.

Demu 29

1. Ekama kɔ mobe kushuɲ baasa to, bumo to nɛ e bee kii esa lɛla.
2. Nɛ esa bee bo mobe kashinterɛ nɛ kumu so be ashenɛ so a daga nɛ e baa de mbra so, saɲe na so e maɲ tɔɔ mo barkasa ko be geshi to, lonɛ e beenɛ wɔɔ kusɔnɛ ku daga nɛ ashenɛ e be abar so nɛnɛ nɛ ye-nɛ-n-ye be kebawɔɔ e nya edesekpa

baasa to.

3. Kashinterɛ nɛ kumu so be asherɛ ere maɲ daga ku wɔɔ amo m foe ekpa kananɛ durnyaɲ be efuli-ana be kɔnɔkɔɲwule yili kumo nna.

Demu 30

Shɛɲ maɲ wɔ kawol ere to a ɲini fanɛ efuli ko pkelerɛ, baasa nko esa ko dawule peyɛ nna, amoso eko maɲ kɔ ekpa nɛ e wɔɔ keshɛɲ ko nɛ ku beɛɲ jija kashinterɛ nɛ kumu so be asherɛ nɛ a wɔ kawol ere to.
